



flash

le magazine de CAMERA LUXEMBOURG



photo: Gilles SCHAACK

Léif Memberen,

Mir si matzen an der Saison a mir hate schonns eng Parti flott Aktivitéiten.

Awer elo gëtt et eescht mat eisem grouse Projet «Gens et Nations», dee mir am September an der Concorde ausstellen. Nieft den Opnamen am Club während de Workshopen sollen eis Memberen awer och net ze kuerz kommen. Dofir weise mir vun all deenen, déi matmaachen, eng kohärent Serie vu Biller zu engem Thema dat jidderee selwer wile kann.

Ech si sécher, dass dëst erëm esou eng sympathesch Experienz gëtt ewéi déi Kéiere virdrun.

Och eisen Ausflug soll derzou bäidroen, dass mir dee kollegiale Kontakt an eisem Club weider pflegen. Dofir mellst lech un a bréngt Äere Partner oder Familljemembere mat fir en onvergesslechen Dag ze erliewen.

Ech profitéieren fir lech dorunn ze erënneren, dass e Club natierlech och e bësse Budget brauch, fir all déi flott Aktivitéiten ze finanzéieren. Dofir denkt w.e.g. drunn, fir Äer Cotisatioun ze bezuelen an esou vun all deene Virdeeler als aktive Member vun eisem Club ze profitéieren.

Fernand BRAUN, President vu Camera Lëtzebuerg

«L'air du temps» ou les retrouvailles du passé

Je viens de lire dans un magazine photo que les nouveaux pinceaux dans Photoshop CS5 ouvrent de nouvelles perspectives aux utilisateurs partant de photographies pour lorgner du côté de la peinture numérique. Des pinceaux entièrement paramétrables transforment en effet la matière première du pixel photographié en créations artistiques. S'il est vrai que l'outil ne fait pas l'artiste (je passe ici sous silence le dicton luxembourgeois grossier au sujet du rapport entre l'art et le paysan!), ces outils peuvent être intéressants pour les photographes qui, sans aller dans l'invention d'images pures et simples, utilisent des textures pour rehausser une photo ou bien pour la faire basculer dans une dimension plus poétique, d'aucuns diront plus romantique. C'est dans l'air du temps, paraît-il, peut-être en réaction à la facilité de la perfection numérique que l'on cherche à déjouer en faisant basculer des couleurs, en ajoutant du grain ou du vignetage (des désavantages ou même des défauts qui étaient à l'ordre du jour dans les temps héroïques des films et des appareils analogues – il y a des siècles de cela !), ou – et c'est là le point important – en revisitant le pictorialisme.



photo: Fernand BRAUN

J'espère que vous ne m'en voulez pas trop si je vous emmène pour quelques instants dans les 19^e et 20^e siècles photographiques. Le pictorialisme – le premier mouvement important en photographie – a duré à peu près deux décennies, de 1890 à 1910 environ. Cette tendance, née en Angleterre, tire son nom du terme anglais picture (= image, du latin pictura) qui signifie également peinture. Le pictorialisme se répand rapidement dans toute l'Europe grâce aux expositions et aux revues internationales. La photographie quitte donc le domaine purement documentaire et le simple enregistrement du réel pour revendiquer sa place en

tant qu'oeuvre d'art à part entière ; en d'autres mots, le pictorialisme est une photographie créatrice qui veut faire reconnaître la prééminence de l'image sur le réel photographié. N'oublions pas que depuis les années 1870 les progrès techniques développent un matériel à la portée de tous: «You push the button, we do the rest» (George Eastman en 1888). Cette démocratisation de la technique photographique profite surtout aux classes moyennes suffisamment aisées et à la nouvelle bourgeoisie qui ont besoin de définir leur identité et leur rôle dans un monde agité par les luttes ouvrières. Elles cherchent donc une représentation que le pictorialisme pouvait leur donner. Puisque les progrès de la technique avaient mis la photographie à la portée du plus grand nombre, il fallait, pour conserver le privilège de la pratique photographique et pour pouvoir se démarquer de son usage de masse, la soumettre à des règles qui favorisent ceux qui les maîtrisent, c'est-à-dire des règles qui soient difficilement transmissibles. Or ces règles s'exercent dans le domaine dont le prestige est infaillible: l'art. Que la photographie soit un art: tel est le projet esthétique de la bourgeoisie à la fin du 19^e siècle. Bien qu'il n'y ait pas eu de manifeste du pictorialisme, une idée majeure se dégage néanmoins des nombreux textes écrits à l'époque: le réel ne peut plus être le seul objet de la photographie!

À cet effet, les pictorialistes développent une série de techniques qui aident à transformer le réel; ils recherchent les effets d'atmosphère, utilisent la brume, la pluie, la neige, la fumée ou la poussière pour jeter un voile, créer un écran entre le réel photographié et l'image que le photographe en veut créer. Citons dans ce contexte un Léonard Misonne, un maître du contre-jour et des paysages balayés par les intempéries (notons en passant qu'il se servait avant tout de la gomme bichromatée (Gummidruck) et de l'huile (Bromöldruck) et qu'il copiait fréquemment des nuages à l'aspect dramatique dans ses tirages. Citons encore un Alfred Stieglitz à ses débuts, un Alvin L. Coburn ou un Edward Steichen qui traite la lumière en clair-obscur pour reléguer dans l'ombre telle part de la réalité ou une partie du visage que le photographe veut cacher.

Des objectifs, tel le célèbre IMAGON noient l'objet dans un flou optique artificiel. Au tirage les pictorialistes emploient des procédés spéciaux comme la gomme et l'huile pour estomper, éclaircir, voire effacer certaines parties de l'épreuve. Il fallait, à part certaines notions de chimie, beaucoup de patience, sinon de l'obstination pour arriver à des résultats honorables, je parle en connaissance de cause. Bref, la photographie voulait imiter bel et bien la peinture. À ce sujet, l'écrivain irlandais George Bernard Shaw (1856-1950), prix Nobel de littérature, ébloui par les possibilités de la pho-

tographie pictorialiste, proclamait que 99% de la production annuelle artistique serait réalisée un jour par la photographie, aux dépens de la peinture. Comme un illustre esprit peut se tromper !

Mais ces mouvements n'étaient pas à l'abri de critiques virulentes et de débats passionnés. La photographie en tant que «servante» de la peinture était violemment refusée; des artistes d'avant-garde, à leur tête de nouveau Alfred Stieglitz (1864-1946) forment le groupe Sécession et opposent au pictorialisme ce qu'on appelle la «straight photography», appelée aussi «photographie pure» ou «nouvelle objectivité»; on coupe brutalement les liens avec le pictorialisme, alors que les plus illustres de ces photographes ont débuté leur carrière artistique en adhérant justement aux préceptes du pictorialisme. Finies les manipulations de l'image, la photo se distingue par le regard qu'elle seule sait poser sur le sujet ; la photographie est comprise comme une technique et un art «sui generis», c'est-à-dire un moyen d'expression d'un genre tout à fait spécifique et à part entière, et qui ne doit en aucun cas se mettre au service d'un autre moyen d'expression!



photo: Fernand BRAUN



photo: Adrien LAMMAR

Un regard concentré sur les structures, les formes, la lumière, reconnues et saisies du monde réel, conduit à une composition telle qu'aucun artifice ne sera nécessaire au tirage. Grâce aux films de plus en plus sensibles et aux équipements moins lourds et encombrants, les photographes descendent dans la rue et nous proposent des sujets pour lesquels les pictorialistes n'avaient que très peu d'intérêt.

Dans le sillage de ce nouveau mouvement esthétique on verra naître la «vérité de l'instant», une photographie qui, d'un côté, trouvera son prolongement dans le reportage documentaire, le photojournalisme; elle est fondée, de l'autre côté, sur une approche plus formaliste du paysage, de la nature, du nu. Des termes comme «Neue Sachlichkeit» (August Sander, les époux Becher) ou photographie «humaniste» (Henri Cartier-Bresson, Robert Doisneau) essaient de décrire quelques-uns des mouvements qui ont marqué la photographie du 20^e siècle.

Et voilà que le cercle se ferme avec l'apparition du numérique – une véritable révolution bouleverse le monde de la photographie. Inutile de rappeler ici les avantages et les désavantages de ce bouleversement; les limites du faisable sont repoussées au rythme d'apparition de nouveaux logiciels, toujours plus performants, toujours plus gourmands en mémoire RAM et qui, semble-t-il, ont adopté la vitesse avec laquelle les appareils numériques se succèdent sur le marché, c'est-à-dire tous les 18 ou 24 mois. Un spectacle ahurissant, un manège qui ne cesse de tourner à une vitesse vertigineuse. Et les photographes amateurs dans tout cela? Eh oui, ils n'ont qu'à se moderniser au même rythme, à s'équiper de tout ce qui fait battre le cœur de ceux qui ont contracté le célèbre virus photographique.

Alors, photographes de tous les pays, unissez-vous, commandez et consommez afin que le manège continue de tourner. Ce que les pictorialistes d'antan n'ont pu atteindre qu'au détriment d'artifices aussi subtils que tenaces, les photographes du 21^e siècle peuvent le faire pour ainsi dire en un tournemain. Encore faut-il maîtriser la bête, mais là aussi de nombreux programmes sont au service de la créativité artistique. J'ose même prédire qu'un jour vous pourrez choisir, si ce n'est dans le logiciel, du moins dans le menu de votre appareil numérique, entre un paysage à la façon «William Turner» ou «Claude Monet», entre des roses à la sauce «Pierre Joseph Redouté» ou «J. W. Waterhouse». Si cela n'était cependant pas le cas, je me retrouverais en bonne compagnie, celle de G. B. Shaw, qui lui aussi s'était trompé magistralement. Toutes les fantaisies sont dorénavant permises, et si vous trouvez des ressemblances entre hier et aujourd'hui, eh bien, vous avez été un lecteur attentif.

Le programme d'avril à septembre 2011

7 avril 2011

DIGEST

Comme chaque premier jeudi du mois, nous allons procéder à l'analyse de vos œuvres.

14 avril 2011

WORKSHOP TRAITEMENT D'IMAGES

Nous vous recommandons d'apporter votre ordinateur portable afin que vous puissiez travailler directement sur vos photos, ce avec l'appui éventuel d'un membre plus expérimenté.

Le thème du workshop sera publié sur le site internet du club (www.cameralux.lu) au moins une semaine à l'avance.

21 avril 2011

PROJECTION DE PHOTOS

La soirée consistera en un digest un peu spécial. En nous basant sur un choix des meilleures photos de la Coupe du Monde FIAP des Clubs 2010, vous apprendrez à reconnaître les critères essentiels pour une excellente photo (sujet, cadrage, lumière, le bon moment). À la fin de la soirée, Jean-Paul SCHMIT vous montrera une courte projection des photos primées.

28 avril 2011

PRISES DE VUES

Après six soirées de prises de vues « gens et nations », il nous reste à représenter en images encore au moins quatre pays. Chacun de vous est invité à participer activement d'une façon ou d'une autre à ce travail en commun pour que nous puissions aboutir au meilleur résultat.

Si le temps le permet, nous élaborerons déjà les détails pour la soirée de prises de vues du 12 mai.

5 mai 2011

DIGEST

Chacun de vous est invité à présenter quelques photos que nous vous prions d'avoir améliorées au maximum. Cette soirée sera une bonne occasion pour faire déjà une sélection de vos photos destinées à faire partie de notre exposition au City Concorde.

N'oubliez pas de nommer vos fichiers correctement (nom de famille et numéro de séquence (ex.: Schmit_1, Schmit_2, ...)).

À la fin de la réunion, nous tâcherons de dresser la liste des accessoires à organiser et de désigner les responsables pour les prises de vues de la semaine suivante.

12 mai 2011

PRISES DE VUES

Nous allons continuer avec les prises de vues « gens et nations ». L'activité permettra à chacun d'apprendre ou de rafraîchir les techniques de prises de vues en studio (préparation du sujet, cadrage, éclairage, ...).

19 mai 2011

SORTIE NOCTURNE

Le sujet de notre sortie photographique est l'eau dans son environnement naturel. Une très belle destination pour la réalisation de notre projet est certainement la vallée du Mullerthal. Il est indispensable d'apporter un **trépied** afin d'éviter tout bougé lors de longs temps de pose. L'utilisation d'un **déclencheur souple** (Fernausslöser) est recommandée. Rendez-vous sur le parking du Hall Victor Hugo à 18:30 heures précises. Le point de départ sur place sera communiqué en temps utile sur le site web.

26 mai 2011

PRISES DE VUES

Lors de cette soirée nous ferons en principe les dernières prises de vues «gens et nations».

2 juin 2011

DIGEST

Veillez apporter une série cohérente de 4 photos au maximum (sur support papier ou digital) que vous jugez être assez bonnes pour pouvoir être montrées à un public. Cette soirée sera la dernière occasion avant notre exposition pour profiter des conseils donnés par des membres expérimentés du club ce qui vous permettra de faire les dernières optimisations.

9 juin 2011

WORKSHOP TRAITEMENT D'IMAGES

Vous êtes invités à apporter un choix des photos que vous avez prises lors de notre sortie nocturne du 19 mai. Vous aurez l'occasion d'améliorer l'une ou l'autre image en vous faisant aider par un membre en cas de besoin.

N'oubliez pas d'apporter votre ordinateur portable.

16 juin 2011

VERNISSAGE

Notre membre **Georges HAUPT** nous fera découvrir une série de ses œuvres récentes. Les photos seront tirées en noir et blanc sur du papier baryté, une technique qui se fait de plus en plus rare.

Les amateurs de la photographie argentique ne devront donc pas rater de venir admirer ces images de qualité.

23 juin 2011

Pas de réunion (fête nationale).

30 juin 2011

PRÉPARATION DE L'EXPOSITION «GENS ET NATIONS»

La soirée sera consacrée à la coupe des passe-partout et à la mise sous cadre des photos du workshop «gens et nations» et de celles des différents auteurs. Les membres qui n'ont encore jamais participé à une exposition auront l'occasion d'apprendre comment il faut préparer les images.

7 juillet 2011

DIGEST

Comme chaque premier jeudi du mois, nous allons procéder à l'analyse de vos œuvres.

Nous terminerons également la préparation de photos pour notre exposition au City Concorde.

Chacun d'entre vous pourra participer avec une série cohérente de maximum quatre images au format 50x60 cm (passe-partout compris), le sujet étant libre.

10 juillet 2011

EXCURSION HAUTES FAGNES

Le trajet se fera bien confortablement en bus. A l'arrivée, nous ferons une randonnée pédestre dans les Hautes Fagnes, une région marécageuse très caractéristique située sur le plateau de l'Ardenne belge
Départ à 07:00 heures précises sur le parking du hall Victor Hugo.

14 juillet 2011

TABLE RONDE

Étant donné que beaucoup d'entre vous seront en vacances pendant les mois de juillet et d'août, vous aurez maintes occasions pour faire de belles photos. Pendant cette soirée, nous discuterons ensemble comment réaliser des photos de vacances un peu spéciales et vous disposerez ainsi d'informations utiles pour pouvoir réussir vos photos dans les meilleures conditions.

6 septembre 2011

**ACCROCHAGE DE L'EXPOSITION
AU CITY CONCORDE**

Après une pause d'un an, CAMERA Luxembourg exposera de nouveau les œuvres du club et celles de ses membres dans la galerie marchande du City Concorde.

L'accrochage de nos oeuvres se fera à partir de 17:30 heures. Rendez-vous donc au mall du City Concorde à 17:00 heures. L'exposition aura lieu du 6 septembre au 16 septembre 2011.

15 septembre 2011

DIGEST RENTRÉE

Cette soirée sera entièrement consacrée à la présentation de vos photos que vous aurez prises lors des vacances ; nous espérons que vous aurez réussi à appliquer les critères discutés lors de la réunion du 14 juillet pour créer des photos spéciales de votre dernier voyage.

N'oubliez pas de nommer vos fichiers correctement : nom de famille et numéro de séquence (ex. : Schmit_1, Schmit_2, ...).

16 septembre 2011

**DEMONTAGE DE L'EXPOSITION
AU CITY CONCORDE**

N'oubliez pas d'être nombreux au rendez-vous à 17:00 heures au City Concorde pour le décrochage de notre exposition.



EXCURSION HAUTES FAGNES

Après notre randonnée pédestre nous avons rendez-vous à 12:00 heures au Bütgenbacher Hof pour le déjeuner.

MENU

Salat mit gebratenen Scampi an Basilikumpesto mit weißer Martinisoße

Perlhuhnfilet an Calvadossoße, karamellisierter Apfel und Kartoffelschaum

Teller mit regionalem Käse
oder

Frische Erdbeeren an Joghurt-Minzeis

Le prix de 58,- euros (bus et menu sec, les boissons sont à payer individuellement) est à verser au compte:

CCPL IBAN LU76 1111 0246 3796 0000

de CAMERA Luxembourg avec la mention du (des) nom(s) du (des) participant(s). Pour des raisons d'organisation, les réservations ne peuvent être prises en compte une fois l'argent viré.

Dernier délai d'inscription : jeudi 9 juin 2011.

Cotisations

Les membres n'ayant pas encore payé leur cotisation pour 2010 ou/et 2011 sont invités à virer le montant de 25 € ou 50 € sur le compte:

CCPL LU76 1111 0246 3796 0000

de CAMERA Luxembourg avec la mention «Cotisation 2011» ou «Cotisations 2010 et 2011».

Nous vous remercions chaleureusement de votre soutien !

Concours et Salons

47^e Challenge du Photo-Club Esch Salon Mondial 2011

- Trois sections sont admises: a) photos monochromes sur papier, b) photos couleur sur papier, c) photos expérimentales sur papier.
- Le nombre des épreuves est limité à 4 par auteur et par section. Les œuvres expérimentales doivent obligatoirement être marquées au verso d'un << E >>.
- Le format maximal recommandé est 30x40 cm. Les photos peuvent être montées sur un support mince. Le sujet est libre.
- Les photos porteront au verso le nom, l'adresse de l'auteur, le titre de l'œuvre et le numéro d'ordre suivant l'entry-form.
- Des médailles d'or, d'argent et de bronze ainsi que des mentions honorifiques récompenseront les œuvres les plus méritoires.

Règlement complet sur: www.pce.lu.

Calendrier

Dernier délai de réception: 27.05.2011

Réunion du jury: 29.05.2011

Notification des résultats: 03.06.2011

Exposition: 02.07 – 24.07.2011

Retour des œuvres: 26.07.2011

Envoi des catalogues: 26.07.2011



photo: Carmen LEARDINI

20th TRIERENBERG SUPER CIRCUIT 2011 10th SPECIAL THEMES CIRCUIT 2011

The 20th TRIERENBERG SUPER CIRCUIT is patronaged by FIAP and PSA. You can enter monochrome prints, colour prints, colour slides and digital files on CD. The theme of the contest is open (general section) plus there is one special theme on nature and wildlife photography.

The 10th SPECIAL THEMES CIRCUIT, organized in addition to the above contest, is patronaged by PSA in the special themes "experimental", "photo travel" and "landscape" and is offering a total of 30 different special themes such as: portrait, nudes, water, panorama photography, architecture, emotions, humour, sport & dynamics, seasons, trees, children, colour ecstasy, success, security, sunrise/sunset, red, night images, unusual and avant-garde and several more.

In each of these themes you can enter prints as well as digital files on CD.

Entry forms are available for download at

www.supercircuit.at.

If you need assistance or more information please contact at fotoforum@fotosalon.at.

Closing date: April 22, 2011.

Send your prints, slides or digital files on CD to:

TRIERENBERG SUPER CIRCUIT 2011

Postfach 364

A-4010 LINZ

AUSTRIA / EUROPE



photo: Adrien LAMMAR

CHALLENGE GOODYEAR 2011

- Ne sont acceptées que des photos en noir et blanc respectivement monochromes.
- 2 catégories: a) Senior: sujet libre ; b) Senior: sujet « Le sport dans tous ses états» (4 œuvres par auteur et par catégorie).
- Sont compris dans le sujet imposé les événements sportifs et les activités sportives. Ces activités peuvent se dérouler en milieu professionnel, en clubs sportifs, en milieux scolaires et en milieux associatifs. Les photos prises en studio sont exclues !
- Le format maximum des photos est limité à 30x40 cm. Les photos de format inférieur doivent être montées sur carton léger (épaisseur maximale de 1,8 mm) au format 30x40 cm. Les photos ne répondant pas à ces critères ne seront pas jugées !
- Au verso de chaque photo doivent figurer le nom de l'auteur, le nom du club, le titre de l'œuvre, le numéro courant correspondant au numéro sur le bulletin de participation et la catégorie (a, b).
- Toute photo avec des inscriptions sur la face avant ne sera pas jugée !
- Les photos et le bulletin de participation devront parvenir au plus tard le vendredi 29 avril 2011 à Erny Marnach (7, rue Martzen, L-7734 Colmar-Berg) ou à Serge Mangon (23, op Kraizfelder, L-9142 Burden).



photo: Adrien LAMMAR



photo: Carmen LEARDINI

Calendrier

- Date de clôture: vendredi, le 29 avril 2011
- Jury: samedi, le 7 mai 2011
- Notification des résultats: lundi, le 16 mai 2011
- Vernissage: vendredi, le 27 mai 2011 (19:00)
- Exposition publique: samedi, le 28 mai 2011 (10:00-12:00 / 14:00-18:00); dimanche, le 29 mai 2011 (10:00-12:00 / 14:00-17:00)
- Renvoi des œuvres et catalogues: samedi, le 18 juin 2011

photoCreative.lu

Ihre Bilder als individuelles Fotobuch

Shop et Studio:
45, rue de Hussigny
L-4461 BELVAUX

Tél.: +352 26 311 711
Fax: +352 59 60 01
contact@photocreative.lu
www.photocreative.lu

• Fotobücher schon ab 7,95 €
• Fotobuch bis 250 Seiten, 7 Formate usw.
• Kostenlose Fotobuch / Fotoalbum Software für Windows und Macintosh
• Kalender, Poster, Alu Dibond, Leinwand

Capé-Restaurant
Brideler Stuff
Zantea 1893

Einzigartig
"Bauerestuff"
Grande Terrasse d'été
Salle Climatisée pour Banquets
Jusqu'à 148 Personnes

Mariages
Baptêmes
Funérailles

Communions
Fêtes de Fin d'Année
Départs en Retraite

Fêtes de Famille
Anniversaires
Jubilés

L. rue Lucien Wercollier
Téléphone: +352 338734-1
Fax: +352 338004

L-8156 Brédel
info@bridelerstuff.lu
Jour de Repas le Lundi

www.bridelerstuff.lu

CONSTRUCTIONS

SIEBENALLER

Zone artisanale
9, Allée John W. Léonard
L-7526 MERSCH
Tél 32 92 32 - 32 76 96
Fax 26 32 16 01
e-mail info@cs7.lu
www.cs7.lu



*Fir lech drëcke mir
nët nëmmen
an d'Pedalen!*



imprimerie
Heintz

25, rue Robert Krieps - L-9752 PETANGE
B.P. 15 - L-9751 Petange
Tél.: (+352) 50 71 41 - Fax: (+352) 50 39 39
e-mail: heintz@pt.lu

Sand
Jacques

**ALARME
SECURITE
ELECTRICITE**

**1, Wisestrooss
L-7473 Schoenfels**

**Tél.: +352 32 61 82
Fax: +352 32 76 51**

sand-security.lu



Dépôt et Bureaux
7, all. J.W. Léonard
Z.I. Merscherberg (over. Yopare)
L-7426 MERSCH

Dépôt et Bureaux
Tél: 326095 - Fax: 327429

Exposition:
Tél: 326070 - Fax: 320452

trierwei@pt.lu
www.trierweiler.lu

voire partenaire pour la pose,
la rénovation de carrelages
et de pierres naturelles.



GRANDE EXPOSITION 250 m²
4, rue Grande Duchesse Charlotte
L-7520 Mersch



NEU: LEICA M9

Die Freiheit, den Augenblick zu gestalten.

Leise, diskret, kompakt, ist die Leica M9 aufs Wesentliche konzentriert. Doch groß in der Leistung: als kleinste Systemkamera der Welt mit 24 x 36 Vollformatsensor, kompromissloser Bildqualität, vollendeter Messuchertechnologie und exzellenten Objektiven.

Mehr Informationen finden Sie unter www.m.leica-camera.com



Auch in Stahlgrau lackiert erhältlich.

Leica Camera AG / Oskar-Sternack-Straße 11 / 35606 Solms / www.leica-camera.com

Rédaction: Gilles SCHAACK, Jean-Paul SCHMIT Layout: Carmen LEARDINI
CAMERA Luxembourg boîte postale 104 L-2011 Luxembourg CCPLLULL - LU76 1111 0246 3796 0000

www.cameralux.lu contact@cameralux.lu